



M:PR/C

計劃進度報告

計劃編號: 0499/2009

報告涵蓋時間: 由 9/2010 (月/年) 至 08/2011 (月/年)

甲部

計劃名稱: 關愛-知識-創新-啟發藝術文化教育延伸課程

機構/學校名稱: 馬鞍山聖若瑟學校

計劃涵蓋時間: 由 09/2010 (月/年) 至 08/2011 (月/年)

乙部

填寫本部分前, 請閱讀「優質教育基金計劃進度報告填寫指引」。

請另頁(A4紙)書寫, 就下列範疇報告計劃進度:

1. 在報告涵蓋期間內的活動內容
2. 在報告涵蓋期間內的計劃變動*(如適用)
3. 自我評鑑計劃的成效, 需清楚列舉有關指標及衡量準則
4. 成果及經驗推廣(如適用)及外間對那些推廣活動的反應

- 對於合約條款未有容許的變動, 受款人需事先向優質教育基金另外遞交書面申請。
- 第八輪以前申請的計劃進度報告應由校監/機構主管或代表機構簽署優質教育基金撥款協議書的人士簽署。
- 第八輪及以後申請的計劃進度報告須經「網上計劃管理系統」提交。一經提交, 報告將被視為已經由校監/機構主管或代表機構簽署優質教育基金撥款協議書的人士確認。

優質教育基金總結報告
 Quarterly Progress Report of Quality Education Fund Project
 報告涵蓋時間由 9/2010 至 08/2011

計劃編號: 2009/0444

計劃名稱: 關愛·凝聚·創新 — 戲劇藝術及文化教育延伸課程

機構/學校名稱: 馬鞍山聖若瑟小學

1. 計劃目標

計劃中的多個目標已完成。

a) 老師方面

1. 全校老師接受了「戲劇藝術及文化教育延伸課程」簡介及「將戲劇教育融入中英學科內」等戲劇理論及實習共 20 小時，以增加老師對戲劇教育理論的認識和實踐機會。
2. 派發問卷調查，讓老師表達意見及對培訓課程提出意見。86%以上老師認為培訓內容恰當，能促進教師的專業發展。

b) 學生方面

1. 全校學生以「戲劇教育法」融入德育及國民教育科，上學期以「中國核心價值元素之歷史典故」為主題；下學期則以「強化英語運用，並演出威廉·莎士比亞的劇本」為主題。96%學生同意課程能提升他們在德育及國民教育方面的知識，100%學生同意課程所學，能用於其他課堂中。
2. 派發問卷調查，讓老師對課程提出意見，81%老師認同「關愛·凝聚·創新 — 戲劇藝術及文化教育延伸課程」以戲劇教學法進行課堂，能使學生將所學的知識，配合日常生活中運用出來。

表一：目標達成

	目標陳述	與目標相關的活動	達標程度	達到目標的證據或指標
1)	學生透過課程，培養創意及想像力，發展藝術創作的技能，培養評賞藝術的能力。	戲劇課堂	100%	上學期共 11 堂、下學期共 15 堂及課堂工作紙。
2)	在戲劇排練和演出的過程中，體現德、智、體、群、美，五方面的教育目標，共同創造快樂的學習環境。	戲劇課堂、上學期以「中國核心價值元素之歷史典故」為主題之全校戲劇演出及下學期則以「強化英語運用，並演出威廉·莎士比亞的劇本」為主題之全校戲劇演出	100%	上學期共 11 堂及 1 次全校戲劇比賽、下學期共 15 堂及 1 次英語戲劇演出、課堂錄影片段、相片及演出片段。
3)	增加老師對戲劇藝術及戲劇教育法理論及實踐的認知	教師與協作夥伴共同備課、校內戲劇演出前準備會議及教師培訓日之專題培訓及藝術場地參觀活動	100%	教師與協作夥伴共同備課共 4 次，共 8 小時；校內戲劇演出前準備會議 4 次，共 8 小時；專題培訓及教師培訓日之藝術場地參觀活動 2 次，共 12 小時。總計 28 小時

2. 計劃對學習成效、專業發展及學校發展的影響

本年，學校深化上年度所學習得的戲劇基礎，以《戲劇教育法》(Drama Education)融入正規課堂，進行以「學生為中心」(Student-centred learning)的教學模式。結果發現，對於學生的表達能力、建立正確的價值觀和集中力等方面都頗見成效。如上學期全校各級同學以不同的核心價值元素為主題，配以不同的中國歷史典故進行排練及班際戲劇比賽演出，從學生之個人見解、工作紙之答案及課堂總結時導師與學生間之對答，可看見學生在聽故事、圍讀劇本、親身演練劇本後，不知不覺便將課堂內容記下，並主動地將自己的感受和個人見解表達出來。同時學生亦會將不同的價值觀與自身的行為作比較，從而建立正確的價值觀。而學生課後之工作紙及排練全校之戲劇演出時的精準，更明顯顯示了在愉快的戲劇堂中學習，學生對教學內容以能明白和掌握，而集中力、服從及團隊精神亦大大提升。

所有的教案和教學材料的開發已完成，學校可以修改或沿用來設計新一年的課程。除了學術成果外，全校性的班際戲劇比賽成功促進全校，包括教師，家長和學生們的士氣和歸屬感，強化了學校之凝聚力。絕對有能成為本校的傳統，甚至於盛事，有助確立本校之特質和未來發展方向。

通過完成上述之目標，我們在多個不同領域上得到良好成果。他們包括拓寬學生和教師的視野、加強學生的成功感、促進學生發揮專長及潛能、促進教師的專業發展、改善學習氣氛和提升學校整體形象。

- 老師教學方面：完成一套以中國傳統價值觀及威廉·莎士比亞的英語劇本為主題的德育及國民教育「戲劇教學法」的教案。教師亦完成了以「戲劇教育法融入課堂」為主題的「基本」培訓和藝術場地參觀。整個學期，全校老師均會參與所有戲劇堂，並在觀課的過程中，親自感受戲劇課導師們處理不同內容的教學法。82% 學校老師表示認同每堂的課程內容能達到一些學習成果。
- 學生學習方面：計劃伸延了學生上年度在戲劇藝術上之所學，讓全校學生於全年每週常規教學時間持續培訓及強化所學，讓每名學生在教學活動中得以成長和發展。100%學生認為課程可以發揮他們的創作力和想像力。除常規課堂外，此計劃給予學生戲劇、舞蹈的訓練、比賽以及表演的機會。全校學生都能參與表演，有部分同學可參與比賽，當中有部分學生更參與公開表演，計劃能在短短數個月時間內拓寬學生的視野，加強學生的成功感。
- 提升學校整體形象：本校透過是次計劃，除了能大力推動戲劇教育外，本計劃給予學生的表演機會增多，家長也十分踴躍參與學校的活動，加強家校合作的關係。家長和師生也能一同參與，以此提升家校共融和學校形象。

3. 自我評鑑計劃成本效益

總結問卷調查的結果，以戲劇形式上課能提升學生學習之興趣、個人之素質及對戲劇藝術的認識。100% 學生表示喜歡上德育及國民教育之戲劇課；77% 學生表示於戲劇課堂中，他們學會怎樣與同學相處、溝通及尊重他人的意見；73% 學生表示於戲劇課堂中，能學習到戲劇的基本知識。從課堂工作紙的整體表現，大部份學生都能在課堂中領略專題之價值觀及學會戲劇的基本術語，並能達到導師的要求。86%老師表示每堂之學習重點，學生能充份了解；100%老師同意學生能學習到一些有關戲劇的技巧。

項目完成後，我們可以確定戲劇教學法，用於個人成長和自我反思有特別良好的效果。我們發現通過戲劇活動，能激發同學們的興趣和學習動機，同時，學生能輕易地掌握課堂主題、內容、思想及概念。

1. 問卷調查分析

我們於所有課程和活動後進行問卷調查，參與者包括學生(抽樣調查)及學校老師(22名參與之老師)。

以下是問卷調查的結果：

A. 學生對德育及國民教育之戲劇課學習成果之評估 (全校各班級學生 222 名)

- 100%學生表示喜歡德育及國民教育之戲劇課。
- 100%學生喜歡用戲劇的方式去學習。
- 100%學生認為戲劇課能激發自覺性和想像力。
- 100%學生認為戲劇課能讓一些比較被動的同學放鬆、表現自我，及培養積極主動參與的態度。

(老師只能選取一項)

學生對德育及國民教育之戲劇課學習成果之調查	十分同意	同意	不同意	極不同意
1. 你喜歡上德育及國民教育之戲劇課嗎？	50% (111 人)	50% (111 人)	0%	0%
2. 你喜歡用戲劇的方式去學習嗎？	89% (198 人)	11% (24 人)	0%	0%
3. 你認為戲劇課能令你們提升學習的興趣嗎？	55% (121 人)	43% (96 人)	2% (5 人)	0%
4. 你認為戲劇課能激發你的自覺性和想像力嗎？	10% (23 人)	90% (199 人)	0%	0%
5. 你認為戲劇課能幫助你認識自我及增強獨立思維嗎？	45% (99 人)	53% (118 人)	2% (5 人)	0%
6. 你認為戲劇課能讓一些比較被動的同學放鬆、表現自我，及培養積極主動參與的態度嗎？	2% (4 人)	98% (218 人)	0%	0%

總結評估：學生於上述 6 項之德育及國民教育之戲劇課學習成果調查，同意度均多於 96%

B. 老師對戲劇課之一般評估

- 100%老師表示喜歡德育及國民教育之戲劇課。
- 100%老師認為課程可以發揮學生的創作力和想像力。
- 100%老師同意課程所學，能用於其他課堂中。

(老師只能選取一項)

德育及國民教育之戲劇課一般調查	十分同意	同意	不同意	極不同意
1. 老師喜歡德育及國民教育之戲劇課	32% (7 人)	68% (15 人)	0%	0%
2. 學生能學習到戲劇基本知識	18% (4 人)	55% (12 人)	27% (6 人)	0%
3. 學生學會怎樣與同學相處、溝通及懂得尊重他人意見	13% (3 人)	64% (14 人)	23% (5 人)	0%
4. 學生可以發揮他們創作力及想像力	18% (4 人)	82% (18 人)	0%	0%
5. 學生能將戲劇課所學，用於其他課堂中	18% (4 人)	82% (18 人)	0%	0%
6. 課程能提昇學生在德育及國民教育方面的意識	14% (3 人)	82% (18 人)	4% (1 人)	0%

總結評估：老師於上述 6 項之德育及國民教育之戲劇課學習成果調查，同意度均多於 73%

C. 老師對教師培訓之評估

- 100%老師表示教師培訓課堂之時間長度恰當。

(老師只能選取一項)

老師對教師培訓之調查	恰當	不恰當	沒意見
1. 教師培訓之課程長度	100% (22 人)	0%	0%
2. 教師培訓之舉行日期	77% (17 人)	23% (5 人)	0%

3. 教師培訓之內容	86% (19 人)	14% (3 人)	0%
------------	------------	-----------	----

總結評估：老師於上述 3 項之教師培訓調查，認為恰當的均多於 77%

D. 老師對德育及國民教育之戲劇課學習成果之評估

- 100%老師同意工作紙內容適合學生。
- 100%老師同意學生能學習到一些有關戲劇的技巧。
- 100%老師同意導師充分了解課程內容
- 100%老師同意導師能引導學生投入上課，製造課堂氣氛
- 100%老師同意導師能處理課堂學生秩序

(老師只能選取一項)

老師對教案內容之意見調查		十分同意	同意	不同意	極不同意
1. 教學內容適合學生		4% (1 人)	82% (18 人)	14% (3 人)	0%
2. 工作紙內容適合學生		4% (1 人)	96% (21 人)	0%	0%
3. 學生反應投入		23% (5 人)	73% (16 人)	4% (1 人)	0%
4. 學生學習態度積極		19% (4 人)	77% (17 人)	4% (1 人)	0%
老師對教學成果之意見調查		十分同意	同意	不同意	極不同意
5. 學生於每堂能達到一些學習成果		18% (4 人)	82% (18 人)	0%	0%
6. 每堂有學習重點，學生能充份了解		14% (3 人)	72% (16 人)	14% (3 人)	0%
7. 學生能將所學的知識，配合日常生活中運用出來		4% (1 人)	77% (17 人)	19% (4 人)	0%
8. 學生能學習到一些有關戲劇技巧		28% (6 人)	72% (16 人)	0%	0%
老師對戲劇導師之意見調查		十分同意	同意	不同意	極不同意
9. 導師於課前準備充足		19% (4 人)	77% (17 人)	4% (1 人)	0%
10. 導師充分了解課程內容		23% (5 人)	77% (17 人)	0%	0%
11. 導師能引導學生投入上課，製造課堂氣氛		23% (5 人)	77% (17 人)	0%	0%
12. 導師能處理課堂學生秩序		9% (2 人)	91% (20 人)	0%	0%

總結評估：老師於上述 12 項之德育及國民教育之戲劇課學習成果調查，同意度均多於 81%

2. 學術評估

我們整合了全校 1-6 年級，每班上學期「中國核心價值元素之歷史典故」為主題的 7 份工作紙，及下學期「強化英語運用，威廉·莎士比亞劇本」為主題的 8 份工作紙的分數，將學生在戲劇教育法下，課堂上之所學所得，作出了量化的評估。以下是學術評估結果：

A. 上學期「中國核心價值元素之歷史典故」工作紙每級之平均分數

- 總平均分最高之級別為小三，總平均分為 94.3 分。
- 總平均分最低之級別為小二，總平均分為 71.3 分。

(級別的總平均分以每名學生上學期 7 份工作紙之平均分的總和，再以全級人數的百份比計算)

級別	人數	課題	100-91 分	90-81 分	80-71 分	70-61 分	60-50 分	不及格	總平均分
小一	14 人	三顧茅廬	6 人	6 人	-	2 人	-	-	86.9 分
小二	15 人	三顧茅廬	-	-	10 人	4 人	1 人	-	71.3 分

小三	29 人	勤學不怠	24 人	4 人	1 人	-	-	-	94.3 分
小四	32 人	雪中送炭	4 人	12 人	9 人	4 人	-	3 人	76.7 分
小五	63 人	滌親溺器 臥冰求鯉	40 人	14 人	7 人	2 人	-	-	89.9 分
小六	91 人	調虎離山 空城計	9 人	49 人	16 人	10 人	3 人	4 人	79.7 分

總結評估：全校共 97.1% (237 名) 的學生取得合格或以上成績，證明絕大部份學生能在戲劇教育法下習得知識。

B. 下學期「強化英語運用，威廉·莎士比亞劇本」工作紙每級之平均分數

- 總平均分最高之級別為小三，總平均分為 95.4 分。
- 總平均分最低之級別為小二，總平均分為 64.5 分。

(級別的總平均分以每名學生上學期 8 份工作紙之平均分的總和，再以全級人數的百份比計算)

級別	人數	課題	100-91 分	90-81 分	80-71 分	70-61 分	60-50 分	不及格	總平均分
小一	18 人	The Winter's Tale	9 人	3 人	4 人	-	1 人	1 人	83.8 分
小二	16 人	The Winter's Tale	-	1 人	1 人	10 人	4 人	1 人	64.5 分
小三	30 人	The Tempest	28 人	2 人	-	-	-	-	95.4 分
小四	33 人	A Midsummer Night's Dream	1 人	11 人	5 人	6 人	5 人	5 人	69 分
小五	63 人	Macbeth	27 人	25 人	6 人	5 人	-	-	88 分
小六	89 人	Romeo & Juliet	15 人	36 人	27 人	5 人	4 人	2 人	81.7 分

總結評估：全校共 96.4% (240 名) 的學生取得合格或以上成績，證明絕大部份學生能在戲劇教育法下習得知識。

表二：預算核對表

預算項目	核准預算 (甲)	實際支出 (乙)	變更 【(乙)-(甲)】/(甲) +/-%
服務開支 \$202,800			
1. 【戲劇培訓】及【班際戲劇比賽】課程導師費	\$72,000	\$72,000	0%
2. 【英語戲劇培訓】及【結業演出】課程導師費	\$54,000	\$54,000	0%
3. 【教師培訓日】之導師費	\$20,800	\$20,800	0%
4. 【教師培訓日活動】專題老師講座講者費 / 戲劇導賞費 / 場地參觀及導遊費	\$8,000	\$8,000	0%
5. 學習經驗進度評估及成果評審(全年)	\$10,000	\$10,000	0%
6. 行政及課程督導主任	\$4,000	\$4,000	0%
7. 協作編寫教案及會議酬金	\$4,000	\$4,000	0%
8. 教案編寫	\$30,000	\$30,000	0%
一般開支 \$49,600			
1. 培訓導師及老師費用	\$14,000	\$800	-94%
2. 教材(教具、印製教材及工作紙)	\$10,000	\$12,246.5	22%
3. 製作費用(印製劇本、服裝、道具、佈景)	\$10,000	\$17,878.5	78%
4. 錄像、光碟製作、宣傳、紀念品	\$10,000	\$12,475	25%
5. 交通及運輸費	\$2,000	\$6200	11%

6. 雜項開支	\$3,600		
總計開支 \$252,400	\$252,400	\$252,400	0%

4. 可推介的成果及推廣模式

a) 成品說明和推廣價值

1. 在課程設計時，協辦機構利用戲劇作為教學方法或工具。結果發現，戲劇教學法能提高同學的學習興趣和動機的同時，更為同學提供了新的學習方法。
2. 利用劇場誘發同學的內省力和創造力，通過加強和誘發內省，同學更能穩固一些已學會的知識和價值。對一些新的知識和價值，通過戲劇教學法的排練及演出的過程，加速內化的效果。

b) 推廣活動的反應

1. 除了上述的學術成果外，我們發現家長積極參與全校之戲劇比賽及演出的服裝道具設計等幕後工作，並加強了與子女之溝通。整個過程提升了學校的整體形象，促進全校，包括教師，家長和學生們的士氣和歸屬感。
2. 我們建議優質教育基金能繼續支持未來相關的持續及伸延之戲劇教學活動。

5. 活動一覽表

活動性質	概略說明	參加人數	
		教師	學生
1. 德育及國民教育科戲劇課	上學期共 11 堂及下學期共 15 堂。 全年合共 26 堂。 上課時間：逢星期五下午 1:35-2:35，每堂 1 小時。	26 人	249 人
2. 戲劇比賽及表演	上學期 1 次全校戲劇比賽及下學期 1 次英語戲劇演出。 全校戲劇比賽時間： 2011 年 1 月 28 日上午 8:40-10:20 英語戲劇演出時間： 小六級 - 2011 年 6 月 17 日上午 2:45-3:45 其餘班級 - 2011 年 7 月 10 日上午 10:30-12:00 小一至小五 - 2011 年 8 月 26 日上午 10:30-12:00	26 人	249 人
3. 老師培訓	教師通過培訓及參觀表演藝術藝術場地，增加對戲劇之了解及戲劇教學法的好處，提高教師的教學效果。 老師培訓時間： 2010 年 9 月 17 日下午 4:00-6:00 2010 年 9 月 24 日下午 4:00-6:00 2010 年 10 月 8 日下午 4:00-6:00 2011 年 2 月 11 日下午 4:00-6:00 2011 年 4 月 21 日上午 9:00-下午 1:00 合共 12 小時	26 人	-
4. 教學會議及共同備課	教師與協作夥伴共同備課共 4 次，共 8 小時	26 人	-

	校內戲劇演出前準備會議 4 次，共 8 小時 合共 16 小時		
5. 參觀表演藝術藝術場地	參觀香港演藝學院的時間： 2011 年 4 月 21 日下午 2:00-4:00	26 人	-

6. 困難及解決方法

a) 下學期英語話劇之演出

英語話劇的演出日設定於 2011 年 7 月 10 日舉行，但屆時小六年級已經離校。於是我們先讓小六年級於 6 月 18 日放學後先作演出，結果順利完成演出。

b) 莎士比亞劇本之英語程度

起初已於公共圖書館借用簡化了的莎士比亞兒童劇本，但發現對我校學生來說程度仍然太深。於是各導師與學生多次圍讀劇本後，跟據學生之程度再修改簡化。再經老師和導師的詳細講解，結果學生都能明白並能演出劇本。

c) 演出之服裝及道具

由於全校每名學生都會參與戲劇比賽及演出，如每件服飾及道具都買下來的話，現有的製作費絕對是承擔不起的。於是導演盡量以簡約的形式排演劇目，課程督導主任、老師及家長則參與搜集、製作及借出服裝及道具。結果每班演出皆能順利進行。